

**ENGLISH TRANSCRIPT FOR
TRANSCRIPCIÓN EN ESPAÑOL PARA
DUAL LANGUAGE BROADCAST
TRANSMISIONES EN DOBLE IDIOMA**

Leading The Way with Dr. Michael Youssef

**“JOURNEY OF FAITH - ABRAHAM”
“Jornada de Fe - Abraham”**

Part 09 of 15

SECTION A

- 1) Hello, our listening friends.
- 2) If you are joining us for the first time, we are in the midst of a study about the life of Abraham.
- 3) In our last broadcast, I promised that I would tell you more about Abraham between the age of 86 and 99,
- 4) and that age was between the end of Chapter 16 and the beginning of Chapter 17 in the Book of Genesis,
- 5) and there is absolutely nothing recorded in the Word of God,
- 6) only those words.
- 7) Verse 16.
- 8) “Abraham was 86 years old when Hagar bore him Ishmael...”

Introducción

Estimado Oyente. Durante estas semanas estamos estudiando una serie de lecciones preparadas por el Dr. Michael Youssef y las cuales han sido tituladas Jornada de Fe de Abraham. Tal parece que no existe nada significativo que suceda en su vida cuando usted está fuera de la voluntad de Dios. En el caso de Abraham y Sara, cuando ellos trataron de interpretar la voluntad de Dios a su manera, ellos se colocaron al margen de su relación con Dios. En ese momento, Ismael nació y su crecimiento espiritual fue estancado. Esta es la segunda vez que vemos a Abraham vagando en un periodo de estancamiento espiritual. Muy probablemente, su influencia en la comunidad creció grandemente y su reputación de héroe por haber rescatado a Lot lo convirtió en un importante ciudadano, pero, sobre todo, Abraham pensó que todas las cosas entre él y el Señor estaban estupendamente, que después de ayudar a Dios a cumplir su promesa, su vida era totalmente perfecta. Abraham falló al reconocer que las tranquilas aguas no siempre significaban que Dios estaba del todo complacido con él.

SECCION A

- 1) Hola, amigos oyentes.
- 2) Si usted nos está sintonizando por primera vez, estamos a la mitad de estudio acerca de la vida de Abraham.
- 3) En nuestra última transmisión, yo les prometí que las hablaría más acerca de Abraham entre sus 86 y 99 años de edad,
- 4) Y esa época se encuentra entre el final del capítulo 16 y el comienzo del capítulo 17 en el libro de Génesis.
- 5) Y no existe absolutamente nada registrado en la Palabra de Dios,
- 6) Solo estas palabras.
- 7) Versículo 16.
- 8) “Abraham era de 86 años cuando Agar dio a luz a Ismael.”

9) then, in verse 1 of Chapter 17,
10) it says that when Abraham was 99 years old, the Lord appeared to him and said "I am God Almighty, walk before me and be blameless."
11) If you have your Bibles with you, I want you to mark in your Bibles.
12) There is a thirteen year period of silence between Genesis 16 and Genesis 17.
13) The Bible does not tell us why there is such a long silence.

14) Please understand what I am trying to tell you.

15) This is only my own conjecture.
16) There was nothing important during those 13 years that was worth recording
17) and, in the same way,
18) there is nothing significant that happens in your life when you are out of the will of God.
19) When Abraham and Sarah tried to interpret the will of God by what seems to be natural,
20) they marched right out of fellowship with God.

21) The moment they marched out of the will of God,
22) Ishmael was born and their spiritual growth was stumped.
23) This is the second time we see Abraham wandering into a period of spiritual stagnation.
24) Do you remember when did Abraham get out of the will of God the first time?
25) Since I started making conclusions about the 13 year period of the time in the life of Abraham, I might as well continue.
26) During that time period,
27) most likely, Abraham became more successful than ever.
28) Most likely, his influence in the community became great.
29) Most likely, his reputation of being a hero for rescuing Lot made him an important citizen;

30) but, most of all, Abraham thought everything between him and the Lord was just great!
31) He probably thought that, after he helped God fulfill His promise,
32) he is living a perfect life of a gentleman farmer.

33) No hassles.
34) No testing.
35) No family crisis.
36) No financial crisis.
37) Abraham probably was thinking that "God must be pleased with me."
38) Everything must be A-OK because the waters

9) Luego, en el versículo 1 del capítulo 17,
10) Dice que cuando Abraham era de 99 años de edad, el Señor se le apareció a él y dijo "Yo soy el Dios todopoderoso. Vive en mi presencia y sé intachable."
11) Si tienen sus Biblias con ustedes, yo quiero que marquen esto en ellas.
12) Existe un periodo de 13 años de silencio entre Génesis 16 y Génesis 17.
13) La Biblia no nos dice el por qué de tan largo silencio.
14) Por favor entienda lo que estoy tratando de decirles.
15) Esta es solo mi propia conjetura.
16) No hubo nada importante durante esos 13 años que mereciera ser registrados
17) Y en la misma forma,
18) No existe nada significativo que suceda en su vida cuando usted está fuera de la voluntad de Dios.
19) Cuando Abraham y Sara trataron de interpretar la voluntad de Dios por lo que parecía ser natural,
20) Ellos marcharon directamente hacia fuera de su relación con Dios.
21) En el momento en que ellos estuvieron fuera de la voluntad de Dios,
22) Ismael nació y su crecimiento espiritual fue estancado.
23) Esta es la segunda vez que vemos a Abraham vagando en un periodo de estancamiento espiritual.
24) ¿recuerda la primera vez cuando Abraham se puso fuera de la voluntad de Dios?
25) Como ya comencé sacando conclusiones acerca del periodo de tiempo de los 13 años en la vida de Abraham, yo puedo continuar.
26) Durante ese periodo de tiempo,
27) Muy probablemente, Abraham se hizo más exitoso que nunca.
28) Muy probablemente, su influencia en la comunidad creció grandemente.
29) Muy probablemente, su reputación de héroe por haber rescatado a Lot lo convirtió en un importante ciudadano,
30) Pero, por encima de todo, Abraham pensó que todas las cosas entre él y el Señor estaban estupendamente.
31) El probablemente pensó que, después de ayudar a Dios a cumplir su promesa,
32) Él estaba viviendo la vida perfecta de todo un caballero hacendado.
33) Sin pleitos
34) Ni pruebas
35) Ni crisis familiares.
36) Ni crisis financieras.
37) Abraham probablemente estaba pensando que "Dios debe estar complacido conmigo."
38) Todo debe estar OKEY, porque las aguas de la

of life were smooth.

39) My dear friend, I want you to listen very carefully to what I am going to tell you.

40) The times when the waters of life are smooth,

41) it is a time when you should be concerned about your relationship with the Lord.

42) Abraham failed to recognize that smooth waters do not always mean that God is pleased with him.

43) Sometimes, when the waters of life are smooth,

44) it could mean that spiritual stagnation has just set in.

45) The hours when you are struggling and facing a crisis after a crisis and you feel that you are learning by feeling the wind at your face,

46) these are often the times when you and I are growing the most.

47) God does not necessarily want comfortable Christians.

48) Read Acts, Chapter 13,

49) and you will see how the Apostles, in spite of harassment, were filled with joy and with the Holy Spirit.

50) When circumstances seem to be easy and comfortable,

51) it can mean that spiritual progress is at a standstill.

52) I think that the main reason for Abraham's peace of mind during those 13 years

53) was the fact that he lived with a false premise.

54) He thought that Ishmael was the fulfillment of God's promise,

55) and the Lord had to re-program Abraham out of his self-satisfaction.

56) The Lord had to re-orient Abraham to the painful truth.

57) The Lord had to re-introduce Abraham to the big picture;

58) so, on Abraham's 99th birthday, God pays him a visit.

59) Now, if you are keeping records, you would have noticed that it had been 24 years since God had given Abraham the promise in Genesis 12;

60) but, here, in 17:1, for the first time, God identifies Himself as "El-Shaddai."

61) In other words, He is saying to Abraham, "I did not need your improvising. I only needed your obedience..."

62) then, He commands Abraham, "Walk before me and be blameless."

63) You might ask, "Why has God given this command to Abraham?"

64) God is saying to Abraham, "Do not keep on

vida estaban tranquilas.

39) Mi querido amigo, yo quiero que escuche muy cuidadosamente lo que voy a decirle.

40) Los momentos cuando las aguas de la vida están tranquilas,

41) Son los momentos cuando usted debe estar preocupado acerca de su relación con el Señor.

42) Abraham falló al reconocer que las tranquilas aguas no siempre significan que Dios está siempre complacido con él.

43) Algunas veces cuando las aguas de la vida son suaves,

44) Podría significar que el estancamiento espiritual se ha presentado.

45) Las horas cuando usted está batallando y enfrentando crisis tras crisis y usted siente que está aprendiendo al sentir el viento en su cara,

46) Esos son con frecuencia los momentos cuando usted y yo estamos creciendo más.

47) Dios no necesariamente quiere cristianos confortables.

48) Lea Hechos, capítulo 13,

49) Y usted verá como los apóstoles, a pesar del acoso, estaban llenos de gozo y del Espíritu Santo.

50) Cuando las circunstancias parecen ser fáciles y confortables,

51) Eso puede significar que el progreso espiritual está detenido.

52) Yo pienso que la principal razón de la paz mental de Abraham durante esos 13 años

53) Fue el hecho que él vivía con una falsa premisa.

54) Él pensaba que Ismael era el cumplimiento de la promesa de Dios,

55) Y el Señor tenía que reprogramar a Abraham fuera de su auto satisfacción.

56) El Señor tenía que reorientar a Abraham hacia la dolorosa verdad.

57) El Señor tenía que reintroducir a Abraham dentro del gran esquema,

58) Así que, en el cumpleaños 99 de Abraham, Dios le hace una visita.

59) Ahora, si usted está llevando la cuenta, usted habrá notado que habían pasado 24 años desde que Dios le había dado la promesa a Abraham en Génesis 12;

60) Pero, aquí, en 17:1, por primera vez, Dios se identifica a sí mismo como "El-Shaddai."

61) En otras palabras, Él le está diciendo a Abraham, "Yo no necesito tu improvisación. Yo solo necesito tu obediencia."

62) Entonces, él le mandó a Abraham, "Vive en mi presencia y sé intachable."

63) Usted podría preguntar, ¿Por qué Dios le da este mandato a Abraham?

64) Dios le está diciendo a Abraham, "No te

making the same mistake over and over and over again.”

65) There is a note of comfort here for all of us.

66) God's promises are never affected by our failure.

67) Our failure is painful for us.

68) Our failure stunts our spiritual growth.

69) Our failure hurts those around us;

70) but, thank God, His promises remain the same.

71) Here we are, we find Abraham at 99 and Sarah at the age of 90,

72) and God is about to renew His work in their lives.

73) He changed the name of Abram to Abraham

74) and He changed Sarah's name from Sarai to Sarah.

75) Not only that,

76) but He is about to bless them with a son of their own.

77) Don't ever think that you are too old to accomplish great things for God.

78) I don't mean having babies at an old age,

79) but you could have spiritual children at any age.

80) Even if you are physically unable to get around, you can pray and intercede better than most people.

81) I want you to look very carefully at the first 8 verses of Chapter 17 of the Book of Genesis.

82) While God is talking to Abraham about the fulfillment of His promise of a child by His supernatural intervention,

83) Abraham was thinking all of the time about Ishmael;

84) but, not until you get to verses 15 and 17, that you realize what is happening here.

85) God is telling Abraham, "I will do the impossible."

86) The Lord was thinking of Sarah as well.

87) All of a sudden, Abraham probably stopped half-way through his thought and says, "What!?"

88) No, you don't really mean that, God.

89) You have already given me a son by Sarah through Hagar.

90) Lord, Ishmael is already born. Surely, he is the boy you want."

91) Have you ever thought that you have heard the Lord when you basically have heard the voice of

mantengas cometiendo el mismo error una y otra vez.”

65) Hay una nota de consuelo aquí para todos nosotros.

66) Las promesas de Dios nunca son afectadas por nuestros errores.

67) Nuestro error es doloroso para nosotros.

68) Nuestro error pone en peligro nuestro crecimiento espiritual.

69) Nuestro error lastima a aquellos a nuestro alrededor,

70) Pero, gracias a Dios, sus promesas permanecen intactas.

71) Aquí estamos, encontramos a Abraham a los 99 años y Sara a los 90,

72) Y Dios está a punto de renovar su obra en sus vidas.

73) El cambió el nombre de Abram por Abraham

74) Y el cambio el nombre de Sara de Sarai por Sara.

75) No solo eso,

76) Sino que él está a punto de bendecirlos con un hijo propio.

77) Nunca piense que usted es demasiado viejo para alcanzar grandes cosas para Dios.

78) Yo no quiero decir el tener hijos a tan avanzada edad,

79) Sino que podría tener hijos espirituales a cualquier edad.

80) Incluso si usted es físicamente incapaz de moverse, usted puede orar e interceder mejor que la mayoría de las personas.

81) Quiero que vea con mucho cuidado los primeros 8 versículos del capítulo 17 de libro de Génesis.

82) Mientras Dios le está hablando a Abraham acerca del cumplimiento de su promesa de un hijo por medio de su intervención sobre natural,

83) Abraham estaba pensando todo el tiempo en Ismael;

84) Pero, no es hasta que usted llega a los versículos 15 al 17 que usted entiende lo que está sucediendo aquí.

85) Dios le está diciendo a Abraham, "Yo haré lo imposible."

86) El Señor también estaba pensando en Sara.

87) De repente, Abraham probablemente se detuvo a mitad del camino de sus pensamientos y dijo ¿Qué?

88) "no, en verdad no quieres decir eso, Dios."

89) "Ya tú me has dado un hijo de Sara por medio de Agar."

90) "Señor, ya Ismael nació. Seguramente el es el hijo que quieres."

91) ¿alguna vez ha pensado que usted ha escuchado al Señor cuando básicamente lo que ha

your desire?

92) Have you ever thought you were in the will of God when you were actually doing what you want to do?

93) Have you ever been convinced about something to be the will of God, then you face a rude awakening that it was not the Lord at all?

94) Poor old Abraham.

95) Now every bit of human wheeling and dealing for the past 13 years are going up in smoke.

96) Why do you suppose God waited for so long?

97) Because geriatric maternity wards are not commonplace;

98) and, often, God works when the very last human possibility has been exhausted.

99) Only when you come to the end of your tattered rope that He leads you and hands you a silken cord.

SECTION B

1) Only when your small boat begins to sink in the middle of the ocean that He would invite you aboard a large ship.

2) For 13 years, Abraham pinned his hopes on Ishmael;

3) but, now, his heart is throbbing with heartache

4) and, probably to soften the blow, in verse 21, God said,

5) "My covenant I will establish with Isaac, when Sarah will bear you a child at this time next year."

6) We have come to the end of our time with you this broadcast.

7) Please tune in next time and we will learn more about what this visit from the Lord meant.

8) Until then, I wish you God's richest blessing.

escuchado es la voz de sus deseos?

92) ¿alguna vez pensó usted estar en la voluntad de Dios cuando en realidad estaba haciendo lo que usted quería hacer?

93) ¿alguna vez ha estado convencido acerca de algo de que es la voluntad de Dios, y entonces se enfrenta al crudo despertar de que no es del Señor en lo absoluto?

94) Pobre Abraham.

95) Ahora todo humano esfuerzo y comportamiento humano de los pasados 13 años se perdían en el humo.

96) ¿Por qué supone usted que Dios esperó tanto?

97) Porque las salas de maternidad geriátrica no son comunes

98) Y con frecuencia Dios obra cuando la verdaderamente última posibilidad humana ha sido agotada.

99) Solo cuando usted llega al final de su desgastada cuerda es que Él lo guía y le da un cordel de seda

SECCION B

1) solo cuando su pequeño bote comienza a hundirse en el medio del océano es que él le invitará a abordar su gran embarcación.

2) Por 13 años, Abraham sujetó sus esperanzas en Ismael,

3) Pero ahora su corazón está atribulado de dolor

4) Y, probablemente para suavizar el golpe, en el verso 21, Dios dice,

5) "Pero mi pacto lo establecerá con Isaac, el hijo que te dará Sara, de aquí a un año por estos días."

6) Hemos llegado al final de nuestro tiempo para esta transmisión.

7) Por favor sintonícenos la próxima vez y aprenderemos más acerca de lo que significó esta visita del Señor.

8) Hasta entonces. Yo deseo que el Señor le bendiga ricamente.

Cierre

Acabamos de escuchar el programa Nro. 9 de la Serie Jornada de Fe de Abraham, preparada para nosotros por el Dr. Michael Youssef. Las horas cuando usted está batallando y enfrentando crisis tras crisis y siente que está aprendiendo al sentir el viento en su cara, son con frecuencia los momentos cuando usted y yo estamos creciendo más. El Señor tenía que reorientar a Abraham hacia la dolorosa verdad y le manda "Vive en mi presencia y sé intachable." Dios le está diciendo a Abraham, "Yo haré lo imposible." El Señor también estaba pensando en Sara. ¿Alguna vez ha estado

convencido acerca de algo de que es la voluntad de Dios, y entonces se enfrenta al crudo despertar de que no es del Señor en lo absoluto? ¿Y que todos sus esfuerzos se disipan en el humo. ¿Por qué supone usted que Dios esperó tanto? Con frecuencia Dios obra cuando la verdaderamente última posibilidad humana ha sido agotada. Dios cambia rotundamente los planes de Abraham cuando le dice: "Mi pacto lo establecerá con Isaac, el hijo que te dará Sara..." y es cuando Abraham se percata de su error por pensar que Ismael era el hijo de la promesa. No deje de sintonizarnos en la próxima oportunidad para seguir acompañando a Abraham en su jornada de fe.